



GLOSSA

505248-2009-LLP-GR-KA2MP

GLOSSA-REP-WP02-2.7 EL (ES)

Metodología de aprendizaje de lenguas extranjeras en línea para estudiantes avanzados

24/09/2012

Elaborado por:

Konstantinos Diamantis- Balaskas , Action Synergy, en base a los informes nacionales presentados por los socios del proyecto GLOSSA.

Este proyecto ha sido financiado por la Comisión Europea. La presente publicación refleja los puntos de vista del autor, por lo que la Comisión Europea no se hace responsable del contenido ni tampoco del uso del mismo.

Traducido al castellano por :

Consulting Balear de Programación S.L.

ÍNDICE

Introducción	4
Organización del aprendizaje.....	5
Revisión.....	9
Practique sus habilidades de lectura.....	11
Practique sus habilidades de comprensión	13
Practique sus habilidades de escritura.....	15
Practique sus habilidades de conversación	16

INTRODUCCIÓN

Este documento representa una guía práctica para el aprendizaje de lenguas menos habladas y está dirigida a los estudiantes avanzados. Se ha elaborado como parte del proyecto “GLOSSA- El griego como un vehículo para promocionar la diversidad lingüística” (505248-2009-LLP-GR-KA2MP), financiado por el programa Lifelong Learning Program (Key Activity 2- Languages) de la Unión Europea.

El objetivo de esta guía es ofrecer unas nociones concisas, claras y prácticas que pueden ayudar durante el aprendizaje. Para conocer todas las metodologías y herramientas para el aprendizaje de lenguas en línea, los estudiantes disponen del Estudio Comparativo de Metodologías de Aprendizaje en línea, producido en el mismo proyecto y disponible en www.ellinikiglossa.eu.

Existen dos métodos principales de auto aprendizaje relacionados con el aprendizaje de lenguas extranjeras:

- **Estrategias cognitivas** están relacionadas directamente con la segunda lengua, como por ejemplo la memorización o repetición del vocabulario.
- **Estrategias meta cognitivas** no están relacionadas directamente con la lengua en sí, sino con el proceso de aprendizaje, que incluye planificación, autoevaluación y evaluación del aprendizaje.

Comenzaremos presentando la estrategia meta cognitiva apropiada para los estudiantes avanzados con el fin de maximizar la eficiencia de aprendizaje, siguiendo con la estrategia cognitiva para el desarrollo de las cuatro habilidades básicas.

La metodología está basada en una extensa investigación llevada a cabo en los países socios del proyecto GLOSSA (Grecia, Italia, España, Bélgica, República Checa, Hungría, Reino Unido), a través de análisis documental, estudio de caso y investigación de campo. Aunque se estudió el caso de lengua griega, la presente metodología es aplicable a todas las lenguas europeas menos habladas, como se indica en el título del proyecto " Griego como vehículo para la promoción de la diversidad lingüística".

ORGANIZACIÓN DEL APRENDIZAJE

Muchas veces, cuando se estudia en un curso de aprendizaje en línea o en un curso de auto aprendizaje, el aspecto más difícil es la organización del trabajo que se tiene que hacer. En un "directo" cara a cara por supuesto, el maestro está organizando la mayor parte del trabajo que tiene que hacerse. Sin embargo, en un curso en línea el papel del tutor (siempre y cuando esa figura exista) es más débil y por lo tanto, los estudiantes tienen que organizar su trabajo por sí mismos. La motivación intrínseca es la parte más importante para un estudiante de nivel avanzado, especialmente para las lenguas europeas menos utilizadas. Auto aprendizaje requiere autodisciplina y una fuerte motivación. También es necesaria la formación sobre el auto aprendizaje previa, así como el conocimiento por parte de los estudiante de sus propios estilos de aprendizaje de idiomas, con el fin de desarrollar sus propias estrategias personales para estudiar en casa.

1. Establezca su objetivo

La mejor manera para organizar su aprendizaje es considerar sus experiencias anteriores de aprendizaje y preguntarse una serie de preguntas. El hecho de que usted es un estudiante de nivel avanzado significa que usted ya tiene muchas experiencias previas de aprendizaje desde las que se puede beneficiar. Algunos ejemplos de las preguntas que deben plantearse son:

- ¿Prefiere estudiar solo o en grupo?
- ¿Con qué problemas se ha encontrado durante su última experiencia (falta de motivación, falta de tiempo, problemas de cumplir con el calendario establecido, etc.)?
- ¿Qué actividades le han gustado más (lectura de artículos, vídeos, escuchar audios, comunicación con la gente, etc.)?
- ¿Qué habilidades ha adquirido con facilidad y cuáles son los que le han costado más?

Contestando éstas preguntas, sabrá si:

- prefiere utilizar métodos de aprendizaje tradicionales o aplicaciones Web2.0
- aspectos del curso en los que se tendrá que centrar
- habilidades en las que se tendrá que concentrar
- dónde estudiar

Una vez que ha pensado en su experiencia de aprendizaje anterior, puede comenzar a considerar el curso que está a punto de realizar y pensar:

- porqué quiere realizar ese curso y qué espera conseguir (habilidades profesionales, habilidades culturales, placer, etc.)
- cuánto tiempo ha capaz de dedicar al curso
- cuáles son sus prioridades

Estos consejos le ayudarán a organizar su estudio correctamente, en base a las preguntas anteriores:



- Establezca metas realistas (no espere aprender todo durante la primera semana del estudio, se decepcionará si no lo consigue).

- Visite la plataforma de e-learning como mínimo una vez al día. Entre media y una hora de estudio diario es suficiente, pero hágalo. Es muy importante trabajar con constancia en la plataforma y no sólo unos días antes de una asignación establecida.

- Tómese el curso como una de sus principales prioridades. Si lo considera como algo secundario, lo pospondrá debido a otras prioridades.

- Utilice sus experiencias anteriores para hacer conclusiones para el futuro. Algo que ha sido un problema en el pasado, es casi seguro que creará problemas de nuevo.

- Concéntrese en las habilidades las que menos domina.

- Trate de aprovechar las cuestiones que disfrutó en el pasado (por ejemplo cultura, etc.)

- Elija el método de estudio (solo o en grupo), de manera que mejor se adapte a sus necesidades.

2. Prepare un horario

Ahora ya está listo para preparar un calendario y los plazos. El hecho de desarrollar y diseñar un calendario muy preciso para el curso, le será muy útil durante el auto aprendizaje; le ayudará a satisfacer sus propias expectativas. Todo el mundo sabe que habilidades necesitan mejorar en primer lugar, por lo que pueden concentrarse en los ejercicios que se dirigen a su desarrollo. Ser estricto y objetivo es muy importante, ya que este es el primer punto de revisión. Si el tutor forma parte del curso, deberá comunicarse con él con el fin de organizar sus actividades de aprendizaje.

Consejos para desarrollar un programa de utilidad:



- Apunte en su calendario las fechas importantes para su estudio (fecha de entrega de trabajos, fecha de finalización de la unidad, fecha de una prueba de progreso, etc.).

- Prepare una lista semanal de tareas a llevar a cabo.

- Marque las tareas cuando se hayan completado.

- Si procede, escriba en su agenda, las tareas que hay que completar diariamente.

3. Cumpla con su horario

La preparación del calendario es tarea fácil. La parte más difícil es cumplir con lo establecido. Por eso es necesario definir y establecer las prioridades.



- Decida qué es más importante para usted. Planifique sus actividades de acuerdo con sus prioridades. No permita que otras prioridades le distraigan.

- No se decepcione al encontrarse con el primer problema. Nadie comprende todo la primera vez. La paciencia es uno de los valores más importantes para un estudiante de lenguas

- Intente concentrarse en las áreas positivas de su estudio (las que le gustan, como culturales, sociales, etc.)

- Sea responsable. Tome decisiones sobre sus prioridades y plazos.

- Todas las personas tienen sus horas a lo largo de día cuando son más productivas. Descúbralas.

Una cuestión importante es maximizar su concentración mientras está estudiando, que le ayudará a cumplir con su horario. Estos consejos pueden ayudar:



- Elija un entorno tranquilo y confortable para el estudio.

- Haga descansos. La falta de descanso disminuye la productividad.

- Establezca metas: Establezca una hora determinada para completar una actividad. (por ejemplo: Terminaré la tarea X a las 17.00).

- No se distraiga (mirando otras webs, etc.).

4. Evaluación

La parte muy importante de la organización del curso es la autoevaluación. Debería evaluar el trabajo realizado periódicamente, preguntándose a sí mismo:

- ¿He cumplido con el horario establecido?
- ¿ He completado las metas de aprendizaje que me propuse?
- ¿He realizado todo de acuerdo con mis expectativas?

Si la respuesta es 'No' a cualquiera de las preguntas anteriores, pregúntese:

- ¿Qué salió mal?
- ¿Cómo puedo mejorar??
- ¿Qué tipo de ayuda necesito (del tutor, administrador del curso, etc.)?

En base a esta evaluación, planifique el período siguiente del estudio.

REVISIÓN

Un proverbio griego dice que "la revisión es la madre del aprendizaje". Usted debe revisar todo lo posible para consolidar el aprendizaje que ha adquirido. Los cursos en línea son individuales en la medida en que pueda elegir las áreas de revisión, en base en sus propias necesidades. Sin embargo, las mayores oportunidades de auto aprendizaje también pueden ser los mayores obstáculos.

Gestionando su propio tiempo, puede descuidar el aprendizaje si su motivación no es lo suficientemente fuerte. Esta área del proceso de auto aprendizaje será siempre un tema delicado, porque todo el mundo puede tomárselo a la ligera.

La autoevaluación suele ralentizar el ritmo incluso de las personas más estrictas en cuanto a la realización de sus actividades: estudio, realización de ejercicios, escritura, conversación, etc.



No se lo tome a la ligera.

Una de las áreas más importantes del aprendizaje es obtener retroalimentación sobre los conocimientos adquiridos y la mejora obtenida. No obstante, todo el mundo tiene miedo de fracasar.



No tenga miedo de fracasar.

Siga una línea bien estructurada mientras estudia:

- Primero, trate de entender la tarea,
- Hágalo solo/a, o con la asistencia del tutor,
- Practíquelo,
- Finalmente, haga la autoevaluación.

De ésta manera, cuando se presenten los exámenes finales, estará preparado/a para el reto.



Antes de iniciar una tarea nueva, asegúrese de dominar el contenido previo.

Siempre que sea posible, utilice pruebas cuyas respuestas se revisan inmediatamente, obteniendo de ésta manera una retroalimentación instantánea.

Es recomendable utilizar ejercicios con respuesta múltiple y para completar.

Cuando hable con sus compañeros de estudio, desafíalos, con tal de comparar sus conocimientos. De ésta manera los estudiantes más avanzados podrán ayudar a los menos preparados.

PRACTIQUE SUS HABILIDADES DE LECTURA

Las habilidades de lectura se pueden desarrollar utilizando una amplia gama de textos, artículos y diálogos con las actividades de comprensión de lectura. Seleccione el texto para leer de fuentes de confianza. Estos pueden ser textos sugeridas por el tutor o textos de los periódicos buenos, literatura, etc.



Utilice siempre los textos auténticos.

Para los estudiantes de lengua avanzados, los textos editados pueden ser contraproducentes. Debe ser capaz de utilizar textos auténticos de la lengua que está aprendiendo. Se pueden utilizar:

- Revistas y periódicos
- Textos literarios
- Portales informativos
- RSS (vínculos Web en un formato estándar que se utilizan para publicar blogs, audio y video) |
- Libros electrónicos
- Librerías en línea
- Enciclopedias multimedia
- Páginas turísticas con descripciones de ciudades y cultura
- Vídeos y películas originales, sin sub-títulos o con sub-títulos en la lengua que coincide con la lengua del audio.



Trate de profundizar en el texto que está leyendo. Descubra más sobre el autor, el tiempo, etc. Esto ayudará a su comprensión.

Si no dispone de un glosario, utilice su diccionario (u otros diccionarios de confianza en línea), con el fin de entender el vocabulario nuevo, como modismos, dichos y expresiones idiomáticas, no comunes o difíciles.



Si tiene problemas con el vocabulario, trate de identificar cuáles son las palabras que más se necesitan para la unidad y cuáles son las secundarias. Concentre su atención en la primera categoría.

Si una prueba de comprensión sigue un texto, es muy recomendable realizarla. Los resultados de la prueba le ayudarán a evaluar si ha entendido bien el texto.

Los blogs o diarios personales también se pueden utilizar para practicar la lectura. Estas aplicaciones le darán una idea sobre un estilo más personal e inmediato de la escritura y son a menudo una fuente de textos de excelente calidad.

Los ejercicios que se deben utilizar, siempre y cuando estén disponibles: Las pruebas de comprensión de lectura, corrección de errores, preguntas de opción múltiple, verdadero / falso, selección de palabra clave y su uso en oraciones, poniendo frases o párrafos de un texto en el orden correcto, escribir un resumen del texto con palabras clave como actividad de seguimiento (o hacerlo verbalmente, grabarlo y luego compararlo con el texto original). Constructores de texto (eliminando palabras y reconstruyendo el textos más adelante).



Para estudiantes avanzados, los temas de lectura y comprensión pueden ser política, historia, economía, literatura, ciencia, salud, opiniones, arte, tecnología, educación, medio ambiente, etc.

PRACTIQUE SUS HABILIDADES DE COMPRENSIÓN

El desarrollo de **las habilidades de comprensión** puede realizarse de dos maneras; escuchar un audio pre-grabado y a continuación completar las tareas o participar en las sesiones de escucha en directo: estudiante - tutor, estudiante-estudiante o varios estudiantes.

Para las escuchas de audios pre-grabados, pueden utilizarse muchos tipos de materiales de audio:

- Textos
- Diálogos
- Vídeos cortos
- Podcasts
- Canciones



Se recomienda utilizar materiales originales (de TV, radio o podcasts), siempre y cuando sea posible.

You can also listen to real-life dialogue sentence by sentence.

Auténticos vídeos y audios le harán sentirse más confiado/a acerca de su conocimiento al escuchar diferentes acentos, dialectos, niveles y formas dialectales de la lengua hablada en situaciones de comunicación variadas (habla cotidiana, el discurso de los políticos, etc.)

Siempre y cuando estén disponibles, aproveche los ejercicios de comprensión que se pueden revisar inmediatamente como, por ejemplo, preguntas de opción múltiple, frases para completar, fotos para marcar, declaraciones marcando verdadero / falso, preguntas de comprensión específicas, etc.

También puede escuchar un diálogo de la vida real, frase por frase.



Cuando una transcripción está disponible, no la use para la primera escucha. Escuche primero el texto sin un guión y luego úsela por segunda vez si las cosas no están claras. La misma regla es válida para los subtítulos.



Escucha la música. Esa es una manera divertida y eficiente para mejorar sus habilidades comprensivas..

Busque los vídeos y la música en la lengua que está estudiando en : YouTube, TeacherTube, etc.



Una de las mejores prácticas para la revisión de escucha y comprensión, es escuchar material de audio y a continuación, responder a las preguntas sobre el material.

Libros de audio, blogs y radios en línea pueden ser útiles para desarrollar sus habilidades de escuchar.



Para estudiantes avanzados los temas de lectura y comprensión pueden estar relacionados con la política, historia, economía, literatura, ciencia, salud, opinión, arte, tecnología, educación, medio ambiente, etc.

PRACTIQUE SUS HABILIDADES DE ESCRITURA

En **la escritura**, el papel del tutor se convierte en lo más importante. Muchos aspectos del estudio pueden ser tratados en el auto-estudio, pero la escritura debe ser leída y corregida por un tutor del curso en línea, que también puede proporcionar información relevante. Este es el caso tanto para la escritura de ejercicios del material de aprendizaje, como para las aplicaciones Web 2.0



Si no tiene un tutor, encuentre un hablante nativo con unos conocimientos y el nivel apropiado de la lengua. Si es posible, el tutor es la mejor opción..

Algunas maneras divertidas e informales de desarrollo de habilidades de escritura son:

- Escribiendo un blog,
- Escribiendo chat, foros,
- Juegos de escritura, como crucigramas y juego del ahorcado.
- Comentarios sobre los sitios de noticias, blogs, facebook o notificaciones de otros grupos sociales, etc. Exprese su argumento de forma clara.
- Narración de cuentos basada en fotografías u otros materiales.

Únase a una comunidad de aprendizaje de idioma que están aprendiendo. Por ejemplo, si estudia el griego, únase a páginas de Facebook en griego o comentarios en los blogs griegos. Siempre trate de encontrar a alguien para corregir sus errores, un tutor o representante nativo competente.

Otras técnicas más supervisadas en línea pueden incluir la elaboración de presentaciones (por ejemplo: Prezi), Google Docs, edición Wiki). Estos pueden ser documentos de práctica individuales o grupales.

PRACTIQUE SUS HABILIDADES DE CONVERSACIÓN

Las **habilidades de conversación** se pueden practicar con las herramientas de comunicación en línea (en su mayoría) y, también con las herramientas tradicionales (en segundo lugar). Al hablar de herramientas de comunicación en línea, nos referimos a herramientas como Skype o plataformas de conferencias en línea; por otro lado las herramientas tradicionales les permiten grabar y escuchar su voz.

Es importante crear un ambiente agradable para reducir las inhibiciones de los participantes y facilitar que se hable libremente, incluso si se cometen errores.



No tenga miedo de cometer errores mientras habla. Lo importante es hablar.

La comunicación puede realizarse a través de las aplicaciones Web 2.0 como Skype, MSN o por medio de video en línea y conferencias telefónicas. Estas llamadas pueden ser informales, y se utilizan sólo para mantener el buen funcionamiento de la red. Los participantes pueden compartir sus experiencias, ayudarse mutuamente a resolver problemas, a pesar de que el tema no se centra en el aprendizaje de idiomas obligatoriamente.

Si no encuentra un hablante nativo, trate de conseguir un tutor / mentor para participar en las conversaciones en línea.



Trate de comprobar la pronunciación mediante la grabación de sí mismo. Grabe y compare su pronunciación con la de un hablante nativo. Esto le ayudará a mejorar. Puede utilizar la herramienta en línea como Audacity.

Es una buena idea utilizar las actividades de pronunciación que contienen palabras con los sonidos / fonemas difíciles.

Las conversaciones pueden centrarse en:

- Pronunciación de vocablos nuevos
- Ficheros de audio para textos, vocabulario y frases.
- Utilice canciones, (con subtítulos) o programas de karaoke. Cantando el texto, puede retener en la memoria la correcta pronunciación.

- Edición de un blog de audio es una forma innovadora de mejorar la expresión oral, así como para superar las inhibiciones.